

Distr.: General
17 November 2017
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



الدورة الثانية والسبعون

البند ٤٧ من جدول الأعمال

تمويل المحكمة الدولية لمحاكمة الأشخاص

المسؤولين عن الانتهاكات الجسيمة للقانون

الإنساني الدولي التي ارتكبت في إقليم

يوغوسلافيا السابقة منذ عام ١٩٩١

تقرير الأداء الثاني عن ميزانية المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة لفترة

السنين ٢٠١٦-٢٠١٧

تقرير الأمين العام*

موجز

يقدم هذا التقرير تقديرا للمستوى النهائي المتوقع لنفقات المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧، مع مراعاة التغيرات في بارامترات معدلات التضخم وأسعار الصرف مقارنة بالافتراضات الواردة في تقرير الأداء الأول عن فترة السنتين (A/71/578)، الذي استعرضته الجمعية العامة في دورتها الحادية والسبعين، وشكّل أساسا للاعتماد المنقح وتقدير الإيرادات لفترة السنتين.

ويبلغ المستوى النهائي المتوقع لنفقات المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧ ما قدره ٤٠٠ ٧٧٩ ١٠٥ دولار، وهو ما يعكس زيادة قدرها ٤٠٠ ٧٧١٥ دولار. وتعزى هذه الزيادة إلى الزيادات فيما يخص الموارد المتعلقة بالوظائف والموارد غير المتعلقة بالوظائف. ويبلغ المستوى النهائي المتوقع للإيرادات لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧ ما قدره ٥٠٠ ٥٩١ ١٢ دولار، وهو ما يعكس زيادة قدرها ٤٠٠ ٤٤٥ ١ مليون دولار. وبالتالي، يمثل الأثر المشترك للمستوى النهائي المتوقع للنفقات والإيرادات لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧ زيادة قدرها ٢٧٠ ٠٠٠ ٦ دولار.

* يراعي تاريخ التقديم ضرورة عرض أحدث البيانات عن الإنفاق الفعلي تحريا للمزيد من دقة التوقعات.



الرجاء إعادة استعمال الورق

271117 241117 17-20541 (A)



أولا - مقدمة

١ - يقدم تقرير الأداء الثاني عن ميزانية المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة عن فترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧ تقديرا للمستوى النهائي المتوقع للنفقات والإيرادات لفترة السنتين، مع مراعاة التغيرات في بارامترات معدلات التضخم وأسعار الصرف مقارنةً بالافتراضات الواردة في تقرير الأداء الأول عن فترة السنتين (A/71/578)، الذي استعرضته الجمعية العامة في دورتها الحادية والسبعين، وشكل أساسا للاعتماد المنقح وتقدير الإيرادات لفترة السنتين. وتأخذ هذه التقديرات في الاعتبار النفقات الفعلية للشهور الاثني عشر والعشرين الأولى من فترة السنتين والاحتياجات المتوقعة للشهرين الأخيرين، وتستخدم المنهجية المعتمدة لإعادة تقدير التكاليف.

٢ - وتشكل المحاكمات الأنشطة الرئيسية للمحكمة (انظر المرفق الثاني)، وبالتالي، ترتبط معظم الاحتياجات بوتيرة إجراءات تلك المحاكمات.

ثانيا - شرح التغيرات في الاحتياجات من النفقات

٣ - يمثل الأثر المشترك للمستوى النهائي المتوقع للنفقات والإيرادات زيادة قدرها ٦ ٢٧٠ ٠٠٠ دولار بالمقارنة مع الاعتمادات والإيرادات المنقحة لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧، التي اعتمدها الجمعية العامة في قرارها ٢٦٨/٧١، على النحو المبين في الجدولين ١ و ٢.

الجدول ١

التغيرات المتوقعة والاعتماد النهائي المقترح حسب العنصر، ٢٠١٦-٢٠١٧
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

التغيرات المتوقعة					
العنصر	الاعتماد المنقح	سعر الصرف	التضخم	التغيرات في شغل الوظائف والتغيرات الأخرى	
				المجموع	الاعتماد النهائي المقترح
النفقات					
الدوائر	٧٥١٠,٢	(٢٥,٧)	٢,٩	-	٧٤٨٧,٤
مكتب المدعي العام	١٦١٤٣,٤	(٣٨,٩)	(١٢,٩)	٣٤١٣,٩	١٩٥٠٥,٥
قلم المحكمة	٧٤٤١٠,٤	(٢٦٢,٩)	(١٨٨,٧)	٤٨٢٧,٧	٧٨٧٨٦,٥
مجموع النفقات (الإجمالي)	٩٨٠٦٤,٠	(٣٢٧,٥)	(١٩٨,٧)	٨٢٤١,٦	١٠٥٧٧٩,٤
الإيرادات					
الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	١١١٤٦,١	(٢٥,٧)	(٦١,٢)	١٤٤٢,٣	١٢٥٠١,٥
إيرادات أخرى	١٨٠,٠	-	-	(٩٠,٠)	٩٠,٠
مجموع الاحتياجات (الصافي)	٨٦٧٣٧,٩	(٣٠١,٨)	(١٣٧,٥)	٦٨٨٩,٣	٩٣١٨٧,٩

الجدول ٢
التغيرات المتوقعة والاعتماد النهائي المقترح حسب وجه الإنفاق، ٢٠١٦-٢٠١٧
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

التغيرات المتوقعة						وجه الإنفاق
الاعتماد النهائي المقترح	المجموع	التغيرات في شغل الوظائف والتغيرات الأخرى	التضخم	سعر الصرف	الاعتماد المنقح	
						النفقات
٤٣ ٩٢٤,٨	٣ ٢٦٠,٤	٣ ٥٠٨,١	(١٤٩,٠)	(٩٨,٧)	٤٠ ٦٦٤,٤	الوظائف
٢٦ ٥٦٦,٠	٤ ٦٦٢,٣	٤ ٧٦٨,٨	٥,٣	(١١١,٨)	٢١ ٩٠٣,٧	تكاليف الموظفين الأخرى
٧ ٣٤٢,١	(٢٢,٩)	-	٢,٧	(٢٥,٦)	٧ ٣٦٥,٠	التعويضات الممنوحة لغير الموظفين
١٠٤,٥	٩,١	٩,٥	-	(٠,٤)	٩٥,٤	الخبراء الاستشاريون
٤٠,٩	(٠,٣)	-	-	(٠,٣)	٤١,٢	الخبراء
٨٥٣,٤	(٣٩١,٢)	(٣٩٣,٦)	٢,٤	-	١ ٢٤٤,٦	سفر الموظفين
٦ ٣٧٥,٧	(١ ٥٧٩,٢)	(١ ٥٥٢,٩)	(١,٤)	(٢٤,٩)	٧ ٩٥٤,٩	الخدمات التعاقدية
٧ ٤٩٩,٣	٤٥٦,٣	٤٩٢,٠	٢,٣	(٣٨,٠)	٧ ٠٤٣,٠	مصرفات التشغيل العامة
١١,١	-	-	-	-	١١,١	الضيافة
١٨٩,٣	(٣٣,٥)	(٣٢,٦)	٠,٤	(١,٣)	٢٢٢,٨	اللوازم والمواد
٣٢٦,٤	(٠,٦)	-	(٠,٢)	(٠,٤)	٣٢٧,٠	الأثاث والمعدات
٣٢,٠	(٠,٤)	-	-	(٠,٤)	٣٢,٤	تحسين أماكن العمل
١٢,٤	-	-	-	-	١٢,٤	المنح والتبرعات
١٢ ٥٠١,٥	١ ٣٥٥,٤	١ ٤٤٢,٣	(٦١,٢)	(٢٥,٧)	١١ ١٤٦,١	الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين
١٠ ٥٧٧٩,٤	٧ ٧١٥,٤	٨ ٢٤١,٦	(١٩٨,٧)	(٣٢٧,٥)	٩٨ ٠٦٤,٠	مجموع النفقات (الإجمالي)
						الإيرادات
١٢ ٥٠١,٥	١ ٣٥٥,٤	١ ٤٤٢,٣	(٦١,٢)	(٢٥,٧)	١١ ١٤٦,١	الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين
٩٠,٠	٩٠,٠	(٩٠,٠)	-	-	١٨٠,٠	إيرادات أخرى
٩٣ ١٨٧,٩	٦ ٢٧٠,٠	٦ ٨٨٩,٣	(١٣٧,٥)	(٣٠١,٨)	٨٦ ٧٣٧,٩	مجموع الاحتياجات (الصافي)

ألف - التغيرات في افتراضات الميزانية

أسعار الصرف ومعدل التضخم (نقصان: ٢٠٠ ٥٢٦ دولار)

٤ - فيما يتعلق بمعدلات التضخم وأسعار الصرف، تستند تسويات الموارد لعام ٢٠١٧ إلى التجربة الفعلية المكتسبة في عام ٢٠١٧ قياساً إلى أسعار الصرف ومعدلات التضخم التي أُقرت في إطار الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧. وبالنسبة لعام ٢٠١٦، تستند التسويات إلى التجربة الفعلية لعام ٢٠١٦ بالمقارنة مع أسعار الصرف ومعدلات التضخم المقررة في الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧، والتي تتضمن توقعات للشهرين الأخيرين من عام ٢٠١٦.

- ٥ - ولتقدير أثر تقلبات أسعار الصرف التي شهدها عام ٢٠١٧، استُخدمت الأسعار الفعلية المعمول بها من كانون الثاني/يناير إلى أيلول/سبتمبر، مع تطبيق سعر صرف شهر تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧ على شهر كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧. وترد تفاصيل الافتراضات في المرفق الأول.
- ٦ - وبناء على ذلك، يعزى النقصان في الاحتياجات في هذه الفئة إلى انخفاض قيمة اليورو مقابل الدولار (٣٢٧ ٥٠٠ دولار)، وانخفاض مستوى التضخم (١٩٨ ٧٠٠ دولار).
- ٧ - وفيما يتعلق بالتضخم، تستند التسويات إلى آخر المعلومات المتاحة (تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧) عن الأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك بالإضافة إلى التسويات الناجمة عن الفروق في الأرقام القياسية لتسوية مقر العمل الفعلية لموظفي الفئة الفنية والفئات العليا وجداول مرتبات موظفي فئة الخدمات العامة والفئات ذات الصلة.

باء - التغييرات في شغل الوظائف والتغييرات الأخرى

- ٨ - يقدم أدناه شرح للتغييرات التي تظهر تحت عمود "شغل الوظائف والتغييرات الأخرى".

الدوائر

الجدول ٣

التغييرات المتوقعة والاعتماد النهائي المقترح حسب وجه الإنفاق، ٢٠١٦-٢٠١٧

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

التغييرات المتوقعة						
وجه الإنفاق	الاعتماد المنقح	سعر الصرف	التضخم	التغييرات في شغل الوظائف والتغييرات الأخرى		الاعتماد النهائي المقترح
				المجموع	الأخرى	
التعويضات الممنوحة لغير الموظفين	٧٣٦٥,٠	(٢٥,٦)	٢,٧	-	(٢٢,٩)	٧٣٤٢,١
الخبراء الاستشاريون	١٩,٠	(٠,١)	-	-	(٠,١)	١٨,٩
سفر الموظفين	١٢٦,٢	-	٠,٢	-	٠,٢	١٢٦,٤
مجموع الاحتياجات	٧٥١٠,٢	(٢٥,٧)	٢,٩	-	(٢٢,٨)	٧٤٨٧,٤

- ٩ - لم تطرأ أي تغييرات على بند "التغييرات في شغل الوظائف والتغييرات الأخرى" فيما يخص الدوائر.

مكتب المدعي العام

الجدول ٤

التغيرات المتوقعة والاعتماد النهائي المقترح حسب وجه الإنفاق، ٢٠١٦-٢٠١٧

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

التغيرات المتوقعة					
وجه الإنفاق	الاعتماد النهائي المقترح	التغيرات في شغل الوظائف والتغيرات الأخرى		سعر الصرف التضخم	الاعتماد المتقترح
		المجموع	الأخرى		
النفقات					
الوظائف	٨٣٤٦,٢	٦٥٧,١	٦٧٢,٢	(٩,٢)	٧٦٨٩,١
تكاليف الموظفين الأخرى	٨٢٢٧,٤	٢٢٣٩,٧	٢٢٦٨,١	١,٢	٥٩٨٧,٧
الخبراء الاستشاريون	٣١,٥	-	-	-	٣١,٥
سفر الموظفين	٢٠١,٣	٠,٤	-	٠,٤	٢٠٠,٩
الخدمات التعاقدية	٢٢,٧	(٠,٢)	-	-	٢٢,٩
الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	٢٦٧٦,٤	٤٦٥,١	٤٧٣,٦	(٥,٣)	٢٢١١,٣
مجموع النفقات (الإجمالي)	١٩٥٠٥,٥	٣٣٦٢,١	٣٤١٣,٩	(١٢,٩)	١٦١٤٣,٤
الإيرادات					
الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	٢٦٧٦,٤	٤٦٥,١	٤٧٣,٦	(٥,٣)	٢٢١١,٣
مجموع الاحتياجات (الصافي)	١٦٨٢٩,١	٢٨٩٧,٠	٢٩٤٠,٣	(٧,٦)	١٣٩٣٢,١

الوظائف (زيادة: ٢٠٠ ٦٧٢ دولار)

١٠ - تعكس الزيادة الأثر الصافي للاحتياجات الإضافية تحت بندي المرتبات والتكاليف العامة للموظفين. وتعزى الاحتياجات الإضافية تحت بند المرتبات إلى انخفاض معدلات الشواغر عن المعدلات التي تمت الموافقة عليها. وقد شملت افتراضات الميزانية معدل شواغر نسبته ٦,٩ في المائة في وظائف الفئة الفنية والفئات العليا و ٠,٧ في المائة في وظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها. وفي عام ٢٠١٦، بلغ متوسط معدلات الشغور ٤,٥ في المائة لوظائف الفئة الفنية و ٠,٤ في المائة لوظائف فئة الخدمات العامة. وخلال الفترة الممتدة من كانون الثاني/يناير إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٧، بلغ متوسط معدلات الشواغر صفر في المائة لوظائف كل من الفئة الفنية وفئة الخدمات العامة. وتعكس الزيادة تحت بند التكاليف العامة للموظفين الإغلاق المقرر للمحكمة في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧، وتتعلم بمنحة الإعادة إلى الوطن والسفر وبدل الإجازات السنوية وبدل تعويض إنهاء الخدمة وغير ذلك من التسويات والتكاليف المرتبطة بنهاية الخدمة/انتهاء الخدمة.

تكاليف الموظفين الأخرى (زيادة: ١٠٠ ٢٢٦٨ دولار)

١١ - تعزى الزيادة تحت بند تكاليف الموظفين الأخرى إلى مدفوعات انتهاء الخدمة، التي تشمل منحة الإعادة إلى الوطن والسفر وبدل الإجازات السنوية وبدل تعويض إنهاء الخدمة وغير ذلك من التسويات

والتكاليف المتصلة بانتهاء الخدمة والمتعلقة بالوظائف المؤقتة الممولة في إطار المساعدة المؤقتة العامة. وخلال فترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧، جرى الإلغاء التدريجي لوظائف المساعدة المؤقتة العامة التي تمت الموافقة عليها عوضاً عن بعض الوظائف المؤقتة الملغاة خلال فترتي السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥ و ٢٠١٦-٢٠١٧ والمستبقاة في فترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧.

الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (زيادة: ٦٠٠ ٤٧٣ دولار)

١٢ - تعكس هذه الزيادة الزيادة تحت بند الوظائف وتكاليف الموظفين الأخرى المذكورة أعلاه، يقابلها مبلغ مماثل تحت بند الإيرادات المتأتية من الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين.

قلم المحكمة

الجدول ٥

التغيرات المتوقعة والاعتماد النهائي المقترح حسب وجه الإنفاق، ٢٠١٦-٢٠١٧

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

التغيرات المتوقعة					
وجه الإنفاق	الاعتماد المنقح	سعر الصرف	التضخم	التغيرات في شغل الوظائف والتغيرات الأخرى	
				المجموع	الاعتماد النهائي المقترح
النفقات					
الوظائف	٣٢ ٩٧٥,٣	(٩٢,٨)	(١٣٩,٨)	٢ ٨٣٥,٩	٢ ٦٠٣,٣
تكاليف الموظفين الأخرى	١٥ ٩١٦,٠	(٨٢,٢)	٤,١	٢ ٥٠٠,٧	٢ ٤٢٢,٦
الخبراء الاستشاريون	٤٤,٩	(٠,٣)	-	٩,٥	٩,٢
الخبراء	٤١,٢	(٠,٣)	-	-	(٠,٣)
سفر الموظفين	٩١٧,٥	-	١,٨	(٣٩٣,٦)	(٣٩١,٨)
الخدمات التعاقدية	٧ ٩٣٢,٠	(٢٤,٧)	(١,٤)	(١ ٥٥٢,٩)	(١ ٥٧٩,٠)
مصرفوات التشغيل العامة	٧ ٠٤٣,٠	(٣٨,٠)	٢,٣	٤٩٢,٠	٤٥٦,٣
الضيافة	١١,١	-	-	-	-
اللوازم والمواد	٢٢٢,٨	(١,٣)	٠,٤	(٣٢,٦)	(٣٣,٥)
الأثاث والمعدات	٣٢٧,٠	(٠,٤)	(٠,٢)	-	(٠,٦)
تحسين أماكن العمل	٣٢,٤	(٠,٤)	-	-	(٠,٤)
المنح والتبرعات	١٢,٤	-	-	-	-
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	٨ ٩٣٤,٨	(٢٢,٥)	(٥٥,٩)	٩٦٨,٧	٨٩٠,٣
مجموع النفقات (الإجمالي)	٧٤ ٤١٠,٤	(٢٦٢,٩)	(١٨٨,٧)	٤ ٨٢٧,٧	٤ ٣٧٦,١
الإيرادات					
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	٨ ٩٣٤,٨	(٢٢,٥)	(٥٥,٩)	٩٦٨,٧	٨٩٠,٣
إيرادات أخرى	١٨٠,٠	-	-	(٩٠,٠)	٩٠,٠
مجموع الاحتياجات (الصافي)	٦٥ ٢٩٥,٦	(٢٤٠,٤)	(١٣٢,٨)	٣ ٩٤٩,٠	٣ ٣٩٥,٨

الوظائف (زيادة: ٢١٣٥ ٩٠٠ دولار)

١٣ - تعكس هذه الزيادة الأثر الصافي للاحتياجات الإضافية تحت بندي المرتبات والتكاليف العامة للموظفين بسبب انخفاض معدلات الشواغر عن المعدلات التي تمت الموافقة عليها. وقد شملت افتراضات الميزانية معدلات شغور نسبتها ٦,٩ في المائة في وظائف الفئة الفنية والفئات العليا و ٠,٧ في المائة في وظائف فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها. وفيما يتعلق بوظائف الفئة الفنية، بلغ متوسط معدلات الشواغر ٦,١ في المائة خلال عام ٢٠١٦ و ٢,٤ في المائة في الفترة من كانون الثاني/يناير إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٧. ويقابل هذا جزئياً ارتفاع معدل الشواغر عما هو مدرج في الميزانية ليصل إلى ٢,٨ في المائة خلال عام ٢٠١٦ و ٢,٦ خلال الفترة من كانون الثاني/يناير إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٧ فيما يتعلق بالوظائف من فئة الخدمات العامة. وتعكس الزيادة تحت بند التكاليف العامة للموظفين إغلاق المحكمة المقرر في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧، وتعلق بمنحة الإعادة إلى الوطن والسفر وبدل الإجازات السنوية وبدل تعويض إنهاء الخدمة وغيره من التسويات والتكاليف المتعلقة بانتهاء الخدمة.

تكاليف الموظفين الأخرى (زيادة: ٢٥٠٠ ٧٠٠ دولار)

١٤ - تعزى الزيادة تحت بند تكاليف الموظفين الأخرى إلى مدفوعات انتهاء الخدمة، التي تشمل منحة الإعادة إلى الوطن والسفر وبدل الإجازات السنوية، وبدل تعويض إنهاء الخدمة وغير ذلك من التسويات والتكاليف المتصلة بانتهاء الخدمة والمتعلقة بالوظائف الممولة من المساعدة المؤقتة العامة. وخلال فترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧، جرى الإلغاء التدريجي لوظائف المساعدة المؤقتة العامة التي تمت الموافقة عليها عوضاً عن بعض الوظائف المؤقتة الملغاة خلال فترتي السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥ و ٢٠١٦-٢٠١٧ والمستبقة في فترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧.

الخبراء الاستشاريون (زيادة: ٩٥٠٠ دولار)

١٥ - تتعلق الزيادة بتقييم طلبه مجلس الأمن في قراره ٢٢٥٦ (٢٠١٥) وطلبتة الجمعية العامة في قرارها ٢٢٧/٧٠ فيما يتعلق بطرائق وعمل المحكمة في سياق تنفيذ استراتيجية الإنجاز عملاً بقرار المجلس ١٩٦٦ (٢٠١٠). واستخدم مكتب خدمات الرقابة الداخلية الموارد المرصودة في إطار هذا البند للاستعانة بخدمات خبير قانوني رفيع المستوى للمساعدة في إجراء التقييم في عام ٢٠١٦.

سفر الموظفين (نقصان: ٣٩٣ ٦٠٠ دولار)

١٦ - يعزى هذا النقصان إلى انخفاض العدد الفعلي للشهود الذين وجهت إليهم الدعوة للإدلاء بشهاداتهم خلال فترة السنتين في الدوائر الابتدائية عن العدد المتوقع.

الخدمات التعاقدية (نقصان: ١٥٥٢ ٩٠٠ دولار)

١٧ - يعزى هذا النقصان إلى انخفاض الاحتياجات إلى ما يلي: (أ) خدمات تدوين محاضر المحاكم باللغتين الإنكليزية والفرنسية؛ (ب) محامي الدفاع، بسبب انخفاض استخدام قاعات المحكمة والفترات التي تستغرقها الجلسات عما كان متوقفاً نتيجة للتغيير في تاريخ إنجاز المرحلة النشطة من محاكمة ملاديتش التي تم الانتهاء منها قبل الموعد المتوقع بأربعة أشهر، والإلغاء السابق لأوانه لمحاكمة هادجيتش عقب وفاة المتهم، وتخفيض عدد الشهود المدعويين للإدلاء بشهاداتهم خلال فترة السنتين؛ (ج) زيادة استخدام

القدرة الداخلية للترجمة التحريرية عما هو متوقع بدلا من الاستعانة بمتترجمين متعاقدين. ويقابل هذا الانخفاض جزئيا ارتفاع التكاليف الفعلية للرنانز الموجودة في سجن شيفينغن خلال فترة الستين، وعددها ٢٣ زنانة.

مصروفات التشغيل العامة (زيادة: ٤٩٢ ٠٠٠ دولار)

١٨ - تعزى هذه الزيادة أساسا إلى ارتفاع تكاليف الإيجار الفعلية في مبنى المقر في لاهاي، يقابلها جزئيا انخفاض في الاحتياجات من الكهرباء نتيجة لمبادرات الحد من الاستهلاك، من قبيل استخدام المصاييح الموفرة للطاقة ومفاتيح التحويل التي تعمل بنظام استشعار الحركة.

اللوازم والمواد (نقصان: ٣٢ ٦٠٠ دولار)

١٩ - يعزى هذا النقصان أساسا إلى تخفيض الاحتياجات من اللوازم الإعلامية، بما في ذلك انخفاض الأشرطة المستخدمة في إجراءات المحكمة نتيجة انخفاض معدل استخدام قاعات المحكمة.

الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (زيادة: ٩٦٨ ٧٠٠ دولار)

٢٠ - تعكس هذه الزيادة زيادة الاحتياجات المتصلة بالوظائف وتكاليف الموظفين الأخرى، على النحو المشار إليه أعلاه، ويقابلها مبلغ مماثل تحت بند الإيرادات المتأتية من الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين.

ثالثا - الإجراءات المطلوب من الجمعية العامة اتخاذها

٢١ - يُطلب إلى الجمعية العامة أن تحيط علما بهذا التقرير وأن توافق على الاعتماد النهائي لفترة الستين ٢٠١٦-٢٠١٧ الذي يبلغ إجماليه ٤٠٠ ٧٧٩ ١٠٥ دولار (صافيه ٩٣ ١٨٧ ٩٠٠ دولار) المرصود للحساب الخاص للمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة.

افتراضات الميزانية

استُخدمت البارامترات التالية في صياغة هذه التقديرات المقترحة للاعتماد النهائي:

التقديرات المقترحة للاعتماد النهائي	التقديرات المبينة في تقرير الأداء الأول ⁽¹⁾		بارامترات الميزانية
	٢٠١٦	٢٠١٧	
	٢٠١٧	٢٠١٦	سعر الصرف (ب)
	٠,٨٩٣	٠,٩٠٥	٠,٨٨١
	١,٣	٠,١	١,٠
	٣٤,٠٣	٣٢,٦٢	٣٤,٠٠
			٣٢,٦١
			مضاعف تسوية المقر في لاهاي (بالنسبة المئوية)

(أ) A/71/578.

(ب) اليورو مقابل دولار الولايات المتحدة.

المرفق الثاني

أنشطة المحاكمات خلال فترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧

١ - يتمثل العمل الأساسي الذي تقوم به المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة في إنجاز جميع المحاكمات الابتدائية ودعاوى الاستئناف. وفي وقت إعداد هذا التقرير، أصدرت المحكمة خلال فترة السنتين حكمتين ابتدائيتين وحكم استئناف واحد، ومن المقرر صدور حكم ابتدائي آخر في ٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧ وحكم استئناف آخر في ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧ قبل نهاية ولاية المحكمة في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧.

الدائرة الابتدائية الأولى

٢ - في قضية ملاديتش، وُجّهت إلى المتهم راتكو ملاديتش ١١ تهمة بارتكاب جرائم إبادة جماعية وجرائم ضد الإنسانية وانتهاكات لقوانين الحرب أو أعرافها، تتعلق كلها بأعمال يُزعم أنه ارتكبها في البوسنة والهرسك في الفترة ما بين ١٢ أيار/مايو ١٩٩٢ و ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥. وتتألف الدائرة الابتدائية من القضاة ألفونس أوري (رئيساً) وكريستوف فلوغي وباكوفي جاستيس مولوتو. وبدأت المحاكمة في ١٦ أيار/مايو ٢٠١٢، واختتمت مرحلة تقديم الأدلة في هذه القضية في آب/أغسطس ٢٠١٦، وقدم الطرفان مرافعاتهما الختامية في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦. وبلغ مجموع عدد الشهود في قضية ملاديتش ٥٩١ شاهداً، من بينهم ٣٧٧ شاهداً مثلوا أمام الدائرة الابتدائية، وقبلت المحكمة ١٠٠٣٨ من مستندات الإثبات باعتبارها من الأدلة. ورغم التحديات الكبيرة التي طُرحت خلال عام ٢٠١٧، مع قيام عدد كبير من الموظفين بترك المحكمة بحثاً عن فرص عمل أكثر استقراراً في أماكن أخرى، ستصدر الدائرة الابتدائية الحكم في هذه القضية في ٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧، على نحو ما أعلن عنه في ١٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧ في أمر خاص بتحديد موعد الجلسة.

٣ - وفي قضية يوجيتش وراديتا المتعلقة بانتهاك حرمة المحكمة، وُجّهت إلى كل من المتهمين بيتار يوجيتش وفيريكا راديتا ثلاث تهمة بانتهاك حرمة المحكمة فيما يتعلق بمزاعم تحوير شهود في قضية المدعي العام ضد فويسلاف شيشيلي التي بتت فيها سابقاً الدائرة الابتدائية. وأُنهيت الإجراءات المتخذة ضد متهم آخر، وهو يوفو أوستوجيتش، في ١٧ آب/أغسطس ٢٠١٧ على إثر وفاته. وبدأت الإجراءات في قضية انتهاك حرمة المحكمة هذه في ٣٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢ بإصدار أمر يحل محل لائحة اتهام، ولكنها ظلت سرية حتى ١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥. وما زالت مذكرات التوقيف معلقة تنتظر التنفيذ في صربيا منذ ١٩ كانون الثاني/يناير ٢٠١٥ - أي منذ ما يقرب من ثلاث سنوات - ولم تتخذ صربيا بعد أي إجراء بشأنها. وفي ٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦، أصدرت الدائرة الابتدائية سراً مذكرات توقيف دولية بشأن المتهمين، ونُشرت فيما بعد علناً أو بصيغة علنية منقحة في ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦. وفي وقت لاحق، أصدرت المنظمة الدولية للشرطة الجنائية (الإنتربول) نشرات حمراء سعياً إلى تحديد مكان وجود المتهمين والقبض عليهم، وذلك اعتباراً من ١٦ آذار/مارس ٢٠١٧.

الدائرة الابتدائية الثانية

٤ - في قضية هادجيتش، وُجّهت إلى المتهم غوران هادجيتش ١٤ تهمة بارتكاب جرائم ضد الإنسانية، وانتهاكات لقوانين الحرب أو أعرافها، تتعلق كلها بأعمال يُزعم أنه ارتكبها في كرواتيا

وصربيا في الفترة بين ٢٥ حزيران/يونيه ١٩٩١ وكانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣. وتشكلت الدائرة الابتدائية من القضاة غي ديلفوا (رئيساً) وبورتون هول وأنطون كيسيا - مبي مندوا. وبدأت المحاكمة في ١٦ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢. ولكن بسبب تعرّض السيد هادجيتش لمشاكل صحية خطيرة، توقفت المحاكمة ولم تُعقد أي جلسات في هذه القضية بعد ٢٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٤. وفي ٢٦ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥، أمرت الدائرة الابتدائية بوقف الإجراءات لفترة أولية مدتها ثلاثة أشهر بسبب اعتلال صحة المتهم. وفي ٢٤ آذار/مارس ٢٠١٦، خلصت الدائرة الابتدائية إلى أن حالة المتهم لا تسمح له بالثول أمام المحكمة وأرجأت الإجراءات إلى أجل غير مسمى. وعقب وفاة السيد هادجيتش في ١٢ تموز/يوليه ٢٠١٦، أنهت الدائرة الابتدائية الإجراءات في هذه القضية في ٢٢ تموز/يوليه ٢٠١٦.

الدائرة الابتدائية الثالثة

٥ - في قضية كارادجيتش، وُجّهت إلى المتهم ١١ تهمة بارتكاب أعمال إبادة جماعية وجرائم ضد الإنسانية وانتهاكات لقوانين الحرب أو أعرافها. وفي ٢٤ آذار/مارس ٢٠١٦، أصدرت الدائرة الابتدائية الحكم الابتدائي، وخلصت إلى أن المتهم غير مذنب في تهمة واحدة تتعلق بالإبادة الجماعية ذات صلة بسبع بلديات في البوسنة والهرسك. وخلصت الدائرة الابتدائية إلى أن المتهم مذنب في التهم العشر المتبقية، ألا وهي أعمال الإبادة الجماعية التي ارتكبت في سريرينيتشا والاضطهاد والإبادة والقتل والترحيل والنقل القسري، وجميعها من الجرائم المرتكبة ضد الإنسانية، وكذلك القتل والترويع والهجمات غير المشروعة على المدنيين واحتجاز الرهائن، وجميعها تشكل انتهاكات لقوانين الحرب أو أعرافها. وحكمت الدائرة الابتدائية على المتهم بالسجن لمدة ٤٠ عاماً.

٦ - وفي قضية شيشيلي، صدر حكم الدائرة الابتدائية في ٣١ آذار/مارس ٢٠١٦. وقد وُجّهت للمتهم تسع تهم كالاتي: تهم بارتكاب ثلاث جرائم ضد الإنسانية (الاضطهاد، والترحيل، وأفعال لاإنسانية تتمثل في النقل القسري، وتهم بارتكاب ست جرائم حرب (القتل، والتعذيب والمعاملة القاسية، والتدمير الوحشي، والتدمير أو التخريب المتعمد لمؤسسات مكرسة للدين أو التعليم، ونهب ممتلكات عامة أو خاصة). واتهم بأنه شارك بشكل مباشر في ارتكاب جرائم اقترفتها القوات الصربية، أو شجع أو ساعد أو حرض على ارتكابها خلال الفترة من آب/أغسطس ١٩٩١ إلى أيلول/سبتمبر ١٩٩٣، وبأنه كان ضالعا في ارتكابها من خلال مشاركته في عمل إجرامي مشترك. وقد بُرئ فويسلاف شيشيلي من جميع التهم المنسوبة إليه، بقرار الأغلبية بشأن ثنائي تهم، وقرار بالإجماع بشأن تهمة واحدة.

دائرة الاستئناف

٧ - صدر حكم الاستئناف في قضية ستانيشيتش وجوبليانين في ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠١٦. ورفضت دائرة الاستئناف المؤلفة من القضاة كارمل أغيوس (رئيساً) وليو داكون وكريستوف فلوغي وفاوستو بوكار وكوفي كوميليو أ. أفاندي، الطعون المقدمة من كلا الفريقين وثبتت عقوبة السجن لمدة ٢٢ سنة الصادرة في حق ميكو ستانيشيتش وستوجان جوبليانين.

٨ - وفي قضية برليتش وآخرين، تقرر بناء على أمر صدر في ٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧ النطق بالحكم في ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧. وتتألف دائرة الاستئناف من القضاة كارمل أغيوس (رئيساً) وليو داكون وفاوستو بوكار وتيودور ميرون وباكوني جاستيس مولوتو. ومثلما ذكر سابقاً، فإن هذه

القضية هي قضية الاستئناف الأكبر حجماً في تاريخ المحكمة حيث قُدمت فيها سبعة طعون (طعن مقدم من كل من المدعى عليهم الستة وطعن مقدم من مكتب المدعي العام)، ودُكر فيها ١٤٦ سبباً للطعن، وقُدِّمت ١٩٦ ١٢ صفحة من مذكرات الاستئناف تتناول الحكم الابتدائي الذي يتألف من أكثر من ٢٠٠٠ صفحة. ومنذ كانون الثاني/يناير ٢٠١٧، ترك عدد أكبر من الموظفين ذوي المؤهلات العالية المحكمة للحصول على فرص عمل آمنة أو طويلة الأجل لدى أرباب عمل آخرين، وكان من بينهم ثمانية موظفين قانونيين مكلفين بمساعدة القضاة في قضية برليتش وآخرين. وقد أدى رحيل الموظفين الأساسيين الذين هم على دراية بهذه القضية الضخمة والمعقدة من قضايا الاستئناف إلى إضافة عبء جديد إلى أعباء العمل التي تتقلى بالفعل كاهل باقي الموظفين. ونظراً لأن الموظفين المنتهية خدمتهم لا يمكن الاستعاضة عنهم في هذه المرحلة المتأخرة من عملية صياغة الأحكام بموظفين جدد، لما لديهم من إلمام ضروري بالقضايا وخبرة بإجراءات الاستئناف، فإن إعادة ندب المهام وتفاني الموظفين الذين التزموا بالبقاء حتى النهاية يضمنان الاستقرار الضروري للقضية حتى الانتهاء منها بحلول ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧.

الطعون التمهيدية

- ٩ - أصدرت دائرة الاستئناف عدة قرارات وأوامر بخصوص ثلاثة طعون تمهيدية قدمت في عامي ٢٠١٦ و ٢٠١٧. وقد صدر بعضها سراً، ومن ثم لا يمكن مناقشته في هذا التقرير.
- ١٠ - وفي قضية هادجيتش، وافقت دائرة الاستئناف جزئياً في ٤ آذار/مارس ٢٠١٦ على الطعن المقدم من مكتب المدعي العام بشأن قرار الدائرة الابتدائية الذي اتخذته في ٢٦ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥.
- ١١ - وفي قضية ملاديتش، أصدرت دائرة الاستئناف في ٢٧ شباط/فبراير ٢٠١٧ قراراً علنياً برفض أحد الطعون التمهيدية التي قدمها راتكو ملاديتش ضد قرار صادر عن الدائرة الابتدائية، كانت قد رفضت فيه ادعاء ملاديتش بالإخلال بحقه في محاكمة عادلة وحقه في قرينة البراءة. ورأت دائرة الاستئناف أن ملاديتش قد عجز في جوانب عديدة عن البرهنة على أن الدائرة الابتدائية قد أخطأت في قرارها. وفي ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠١٧، أصدرت دائرة الاستئناف صيغة علنية منقحة من القرار المتعلق بالطعن التمهيدي الذي قدمه راتكو ملاديتش في قرار الدائرة الابتدائية بشأن التماس عاجل مقدم من الدفاع لمنح المتهم السراح المؤقت. ورأت دائرة الاستئناف أن ملاديتش لم يثبت وقوع الدائرة الابتدائية في خطأ يبيّن عند رفضها منحه السراح المؤقت. وفيما يتصل بذلك القرار، أصدرت دائرة الاستئناف في ٢٤ أيار/مايو ٢٠١٧ أمراً بإعداد جواب على الالتماس والرد عليه عاجلاً.

القرارات والأوامر السابقة للاستئناف

- ١٢ - صدر خلال الفترة المشمولة بالتقرير ما مجموعه ٤٢ من القرارات والأوامر السابقة للاستئناف.